



## 产品组

## 下半身辐射防护装置



## 产品

**UT3060SET / UT3075SET / UT3090SET / UT3060SL / UT3075SL / UT3090SL**

**UT5001-SI**

**UT 60 系列**

**UT6001 / UT6001-66 / UT6010 / UT6020 / UT6030 / UT6031 / UT6032**

**UT6260 / UT6261**

**UT69 系列**

**UT6901 / UT6902 / UT6904**

**UT70 系列**



[www.mavig.com/eifu](http://www.mavig.com/eifu)

**DE**

Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.

**EN**

Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.

**BG**

Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.

**CS**

Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.

**DA**

Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktions til brug kan findes under linket i overskriften.

**ET**

Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiate pealkirjas olevalt lingilt.

**ES**

Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.

**FI**

Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.

**FR**

Merci d' avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d' emploi sous le lien dans le titre.

**EL**

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.

**HU**

Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.

**IT**

Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l' uso possono essere consultati al link sul titolo.

**LT**

Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktų. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.

**LV**

Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļ autajā saitē.

**NL**

Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.

**NO**

Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.

**PL**

Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.

**PT**

Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.

**RO**

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.

**SV**

Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.

**SK**

Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoloč nosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.



## 免责声明

亲爱的客户，

感谢您选择 **MAVIG** 的产品。请仔细阅读本文件，并遵守所有安全相关指示和注意事项。

本手册是产品的一部分，必须妥善放置在附近位置，以便随时查找重要信息和安全说明。

将本产品交给第三方使用时，请务必随附有效的使用说明。

如果您有产品相关问题或意见，请联系我们。

## 联系信息

如果您有任何问题或意见，请参阅本手册末尾的当地 **MAVIG** 子公司联系信息。

## 免责声明

本手册内容仅供参考。在产品持续开发过程中，这些内容可能会发生变更，恕不另行通知。

**MAVIG** 仅对本手册所提到的制造商责任范围内的产品承担保修责任。

**MAVIG** 不为未经授权即改装产品或将产品用于预期目的之外的用途的情况负责。**MAVIG** 不为因不当操作和改装而造成的后果负责。因不当改装产品可能会影响其正常运行、安全性或可靠性，在改装产品之前需要获得 **MAVIG** 的书面授权。

## 变更

**MAVIG** 产品一直处于持续开发中。**MAVIG** 保留修改手册、包装、设备或技术规格，以及供货范围的权利，恕不另行通知。

## 翻译

原始文档使用的语言是德语。如果存在译文，则以德语版本为准。

## 版权和商标

保留所有权利。本使用说明受版权保护。**MAVIG** 是注册商标。本说明中提到的所有其他商标均为相应制造商的财产。

## 索引

<b>1.</b>	<b>一般信息</b>	<b>5</b>
1.1.	制造商	5
1.2.	操作和操作人员	5
1.3.	符号及安全和警告说明	5
1.4.	报告要求符合(EU)2017/745 规定	5
<b>2.</b>	<b>产品信息</b>	<b>6</b>
2.1.	产品描述	6
2.2.	预期用途	6
2.3.	禁止和除外条款	6
2.4.	识别	6
2.5.	CE 标记	6
2.6.	配件和备件	6
<b>3.</b>	<b>安装和使用</b>	<b>7</b>
3.1.	用户环境	7
3.2.	安装、连接方法和连接	7
3.3.	清洁、消毒和杀菌	7
3.3.1.	清洁	7
3.3.2.	消毒	7
3.4.	维护和修复	8
3.5.	校准和验证	8
3.6.	保修	8
<b>4.</b>	<b>储存、运输和使用期</b>	<b>9</b>
<b>5.</b>	<b>技术数据</b>	<b>9</b>
<b>6.</b>	<b>停用和处置</b>	<b>9</b>

## 1. 一般信息

### 1.1. 制造商 MAVIG GmbH

Stahlgruberring 5  
81829 Munich  
德国

电话 +49 (0) 89 420 96 - 0  
传真 +49 (0) 89 420 96 - 200

电子邮件 [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)  
网站 [www.mavig.com](http://www.mavig.com)

### 1.2. 操作和操作人员

只有经过相应培训的人员可以操作、清洁和消毒产品（医疗和辐射技术知识水平达到特定国家/地区的规定）。

只有经过适当的首次调试后，使用说明才生效。

在首次使用前必须彻底清洁和消毒产品。

### 1.3. 符号及安全和警告说明

#### 安全相关说明

安全相关说明是强制性规定，必须加以遵循。否则可能会导致一名或多名人员**受伤甚至致命事故**。启动系统之前，必须阅读并了解这些说明。

#### 注意

必须遵循注意事项，否则可能导致设备**损坏或发生故障**。启动系统之前，必须阅读并了解这些说明。



**医疗设备**  
表示产品为医疗设备。

### 1.4. 报告要求符合(EU)2017/745 规定

根据相关法律规定，MAVIG 医疗设备相关重大事故必须上报给 MAVIG 以及用户所在国家/地区的相应监管机构。因此，如果使用医疗设备时可能直接或间接造成致命事故或者给患者、用户或其他人员的健康状况带来临时性或永久性严重损害，则必须上报相应事故。

## 2. 产品信息

### 2.1. 产品描述

请访问我们的网站 [www.mavig.com](http://www.mavig.com)，了解产品数据表和产品目录中的产品型号和技术性能信息。

### 2.2. 预期用途

下半身辐射防护装置可用于医疗人员电离辐射静态保护。这些产品设计用于有空调的医疗保健设施，例如诊所、医院和医疗机构。这些产品由医生和助理等医疗专业人员专门使用。

### 2.3. 禁止和除外条款

除上述以外的任何其他用途均为非预期用途。制造商对此所产生的任何损失不承担任何责任。

### 2.4. 识别

该产品可通过产品上粘贴的铭牌/产品标签清楚识别。您至少可以找到以下信息：

产品名称、  
制造商及地址、  
序列号

### 2.5. CE 标记



产品符合欧盟医疗器械法规 2017/745 (MDR) 的要求。  
产品的 CE 符合性可通过标签上的 CE 符号识别。

### 2.6. 配件和备件

只能在该产品中使用原始制造商生产的部件和备件。如果未能遵循此说明，则将免除制造商的任何责任或保修义务。操作人员应确保仅在设备中使用允许的更换部件。使用未经授权的部件会有不可预料的风险，因此须始终预防这种情况。

有关可用备件和配件信息，请参阅我们网站 [www.mavig.com](http://www.mavig.com) 上的产品数据表，或通过以下方式联系我们：

电子邮件 [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com) 或 电话 +49 (0) 89 420 96 - 0

#### 安全相关说明

使用第三方备件可能影响产品安全性，并导致产品损坏、运行失常或完全故障。只能使用原装备件！

### 3. 安装和使用

#### 3.1. 用户环境

在使用该产品期间，室温和湿度应保持在正常工作和生活条件范围内。

#### 3.2. 安装、连接方法和连接

必须根据产品/系统随附的装配说明正确设置 MAVIG 产品/系统。如果未能遵循这些说明，可能导致系统不稳定和/或功能降级。

以下 UT 系统提供有安装手册：

##### UT 系统

##### 文档

UT60 系列 / UT6260 / UT6261

UKS110xx

#### 3.3. 清洁、消毒和杀菌

##### 3.3.1. 清洁

擦拭所有表面时：

- 请使用软质、无颗粒且未残留其他清洁剂的布料来清洁设备。
- 仅稍微沾湿软布即可。如有必要，使用温和的肥皂水或市售清洁剂。
- 确保清洁过程中没有液体溅出或渗入设备。
- 然后使用抹布擦干表面。

##### 注意

#### 损坏产品

为避免损坏产品，请勿使用腐蚀性、研磨性、漂白性、碱性或酸性清洁剂（例如溶剂、醋酸盐、精练剂、漂白粉等）。

##### 3.3.2. 消毒

只能使用擦拭消毒方式。

- 不能有液体渗入产品。
- 所使用的再加工流程必须符合适用的法律规定和指南。
- 必须由操作人员确定并负责相应的卫生程序和条件。
- 确保使用相容的材料（例如不锈钢、铝、塑料、含铅有机玻璃、铅玻璃、PVC、硅、天然或合成橡胶，镀铬、喷漆或涂层表面）。
- 如果不确定，请在不明显的位置测试产品的适合性。

##### 注意

#### 表面损坏

组合使用不同消毒剂或消毒剂和/或消毒剂与清洁剂可能影响产品性能或破坏产品表面。

### 3.4. 维护和修复

MAVIG GmbH 仅通过授权经销商分销其产品。这些经销商具备必要的产品维护、保养和维修技术知识。请先与您的授权经销商取得联系，以获得上述任何服务。

应定期检查下半身防护装置是否正常工作，至少每 3 个月检查一次。

缺陷迹象可能为 PVC 裂缝或者薄板内部板条内防辐射材料的断裂/破洞。可以通过例如 X 光线对薄板进行检查。

请注意特定国家/地区的辐射防护系统重复测试要求。

<b>注意</b>	<b>表面损坏</b> 如果下半身防护装置表面损坏，必须停止使用。
-----------	--------------------------------------

### 3.5 校准和验证

<b>注意</b>	使用产品之前，请检查是否有可见损伤。请勿使用损坏的产品！
-----------	------------------------------

### 3.6. 保修

本保修适用于一般使用条件。最迟应在签订销售合同后向操作人员提供本说明。

MAVIG 仅在满足下列基本情况下保证本产品/系统的安全性和可靠性：

- 本产品/系统仅用于其预定目的，且其使用符合使用说明中所提供的信息。
- 仅使用 MAVIG 所指定的经授权原装部件或配件进行更换。使用未经授权的部件会有不可预料的风险，因此须始终避免这种情况。
- 不得对产品/系统进行任何未经授权的结构或其他改动。为了安全起见，禁止在未经授权的情况下改变或修改本产品。
- 在指定时间对本产品/系统进行定期检查和维修。

制造商的工艺和材料保修期限为 24 个月。



#### 4. 储存、运输和使用期

仅在密闭或有遮盖之处储存。

运输和储存条件:

- 温度: -20° C 至 +70° C
- 相对湿度: 最高 95%
- 气压: 700 hPa 至 1060 hPa

使用期间:

- 温度: +10° C 至 +40° C
- 相对湿度: 20%至最高 75%
- 气压: 700 hPa 至 1060 hPa

请仅使用经过 MAVIG 批准的储存系统。在任何情况下, 辐射防护装置都不得放置在不平坦的表面、尖锐边缘或热源附近。

#### 5. 技术数据

请熟悉产品数据表和产品目录中的产品技术性能信息, 可访问我们的网站 [www.mavig.com](http://www.mavig.com) 或通过以下方式联系我们:

电子邮件	<a href="mailto:info@mavig.com">info@mavig.com</a>	电话	+49 (0) 89 420 96 - 0
------	--	----	-----------------------

#### 6. 停用和处置

如果设备损坏或未通过维护检测, 则必须停止使用。

必须根据您所在国家/地区的规定处置设备。

如果您有任何问题, 敬请联系我们:

电子邮件	<a href="mailto:info@mavig.com">info@mavig.com</a>	电话	+49 (0) 89 420 96 - 0
------	--	----	-----------------------



### MAVIG GmbH Headquarters

PO Box 82 03 62  
81803 Munich  
Germany

Stahlgruberring 5  
81829 Munich  
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0  
Fax +49 (0) 89 420 96 200  
e-Mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

### Nordic & Baltic Countries MAVIG Nordic

Stockholm  
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68  
e-Mail [larsson@mavig.com](mailto:larsson@mavig.com)

### Benelux, GB, Ireland MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86  
2516 AW Den Haag  
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688  
Mobile +31 (0) 61 595 43 48  
e-Mail [simmonds@mavig.nl](mailto:simmonds@mavig.nl)

### France MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées  
F-75008 Paris  
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23  
Fax +33 (0)1 30 59 46 23  
e-Mail [info@mavig.fr](mailto:info@mavig.fr)

## WORLDWIDE MAVIG OFFICES

### Southeast Europe MAVIG Southeast Europe

Ljubljana  
Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900  
e-Mail [dejak@mavig.com](mailto:dejak@mavig.com)

### China MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9  
#609 Wang Jing Yuan  
Chaoyang District  
Beijing 100102, P.R.China

Phone +86 - 10 - 64 78 19 21  
Fax +86 - 10 - 64 78 19 21  
Mobile +86 - 13 70 122 85 86  
e-Mail [zhang@mavig.com](mailto:zhang@mavig.com)

## REPRESENTATION

### USA & Canada Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle  
Rochester, NY 14606  
USA

Phone +1 (585) 247 1212  
Fax +1 (585) 247 1395  
e-Mail [mavigusteam@mavig.com](mailto:mavigusteam@mavig.com)

### Middle East & Northern Africa Mena Medical Development

Ashrafieh - Adlieh Square - Alfaras St.  
- Alboustany Building, 5th floor  
Beirut  
Lebanon

Phone +961 14 23 499  
Fax +961 14 26 499  
e-Mail [mavig@mena-md.com](mailto:mavig@mena-md.com)

### Russian Federation AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1  
127015 Moscow  
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75  
e-Mail [info@sante.ru](mailto:info@sante.ru)

# [www.mavig.com](http://www.mavig.com)